

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Образец приведён только для ознакомления. Для вашего удобства бланки исполнены на двух языках, но заполнять их для подачи в суд следует на английском языке.**

Отметьте это поле, если эта форма содержит конфиденциальную информацию.



**DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR
РАЙОННЫЙ СУД ШТАТА МЭРИЛЕНД ДЛЯ**

City/County
Город/Округ

Located at

Расположенный по адресу

Case No.

Дело №

Court Address
Адрес суда

VS.

ПРОТИВ

Defendant/Judgment Debtor

Ответчик/Должник по решению суда

Plaintiff/Judgment Creditor

Истец/Кредитор по решению суда

Address

Адрес

City, State, Zip

Город, штат, почтовый индекс

Address

Адрес

City, State, Zip

Город, штат, почтовый индекс

SERVE ON:

ВРУЧИТЬ:

Garnishee/Employer

Распорядитель/работодатель

Address

Адрес

City, State, Zip

Город, штат, почтовый индекс

Serve by Sheriff/Constable

Вручено шерифом/констеблем

Send by Restricted Delivery Mail

Отправлено по почте с личным вручением

Serve by Private Process

Вручено частным курьером

REQUEST FOR WRIT OF GARNISHMENT OF WAGES

ПРОСЬБА О НАЛОЖЕНИИ АРЕСТА НА ЗАРАБОТНУЮ ПЛАТУ

(Md. Rule 3-646)

(Процессуальное правило 3-646 Кодекса штата Мэриленд)

If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule, or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.

Если это представление информации содержит конфиденциальную информацию (конфиденциальную в соответствии с законодательным актом, судебным определением или судебным приказом), вы должны подать Уведомление о конфиденциальной информации в соответствии с Правилем 20-201.1 (форма MDJ-008) вместе с этим представлением информации и отметить поле конфиденциальной информации (Restricted Information) в этой форме.

PLEASE ISSUE A WRIT OF GARNISHMENT on the judgment in the above-referenced case to be directed to the garnishee/employer named above. Judgment was by confession. A judgment was entered in this case on

Month/Day

Year

ПРОШУ ИЗДАТЬ ПРЕДПИСАНИЕ О НАЛОЖЕНИИ АРЕСТА по судебному решению в указанном выше

деле и направить его в адрес вышеуказанного распорядителя/ работодателя. Судебное решение основано на признании. Судебное решение по этому делу было вынесено

месяц/день

год

\$ _____ Original amount of judgment principal (excluding costs, interest, and attorney's fees)

\$ _____ первоначально присужденная сумма основного долга (за исключением издержек, процентов и гонорара адвоката)

\$ _____ Plus pre-judgment interest, on \$ _____, at _____ % for the time period from

Month/Day

Year

to

Month/Day

Year

\$ _____ плюс ссудный процент до вынесения судебного решения на сумму \$ _____, по ставке

_____ % за период с _____ , _____ до _____ , _____ .
месяц/день год месяц/день год

\$ _____ Plus court costs due, including this writ

\$ _____ плюс подлежащие уплате судебные издержки, в том числе связанные с данным судебным предписанием

\$ _____ Plus additional costs/fees awarded

\$ _____ плюс присужденные дополнительные издержки/вознаграждения

\$ _____ Plus post-judgment interest on \$ _____, at the contractual rate of _____ % for the time period from _____ , _____ to _____ , _____ and/or at the legal rate of _____ , _____ to _____ .
Month/Day Year Month/Day Year Month/Day Year Month/Day Year

\$ _____ плюс ссудный процент после исполнения судебного решения на сумму \$ _____, по договорной ставке _____ % за период с _____ , _____ до _____ , _____ и/или по установленной законом ставке _____ % за период времени с _____ , _____ до _____ , _____ .
месяц/день год месяц/день год месяц/день год месяц/день год

\$ _____ Plus attorney's fees awarded by the court

\$ _____ плюс расходы на адвоката, присужденные судом

\$ _____ Less total post-judgment credits

\$ _____ за вычетом общей суммы кредитов после вынесения судебного решения

\$ _____ **TOTAL DUE ON JUDGMENT**

\$ _____ **ВСЕГО ПРИЧИТАЕТСЯ ПО СУДЕБНОМУ РЕШЕНИЮ**

EMPLOYER: See reverse side for additional instructions.

РАБОТОДАТЕЛЬ: см. дополнительные инструкции на обороте.

Date <small>дата</small>	Signature of Plaintiff/Judgment Creditor/Attorney Attorney Number <small>Подпись истца/кредитора по постановлению суда/адвоката номер адвоката</small>
Telephone Number <small>Номер телефона</small>	Printed Name <small>Имя и фамилия печатными буквами</small>
Fax <small>факс</small>	Address <small>адрес</small>
E-mail <small>электронной почты</small>	City, State, Zip <small>Город, штат, почтовый индекс</small>

WRIT OF GARNISHMENT OF WAGES
ПРЕДПИСАНИЕ О НАЛОЖЕНИИ АРЕСТА НА ЗАРАБОТНУЮ ПЛАТУ
(Md. Rule 3-646)
(Процессуальное правило 3-646 Кодекса штата Мэриленд)

TO THE GARNISHEE/EMPLOYER::

В АДРЕС РАСПОРЯДИТЕЛЯ/РАБОТОДАТЕЛЯ:

YOU ARE DIRECTED, within 30 days of the date this writ is served on you, to complete the answer that follows this writ and to return one copy to the court, one to the plaintiff/judgment creditor and one to the defendant/judgment debtor. You must state whether the defendant/judgment debtor is employed by you, and if so employed, state the rate of pay, and whether there are any prior liens against the wages which are or may become payable. If you do not file a timely answer, the court, on motion of the plaintiff/judgment creditor, may order you to show cause why you should not be held in contempt and require you to pay reasonable attorney's fees and costs.

ВАМ ПРЕДПИСАНО в течение 30 дней с даты вручения вам этого предписания заполнить приложенный к нему бланк ответа и направить один экземпляр в суд, один экземпляр истцу/кредитору по решению суда и один — ответчику/должнику по решению суда. Вы обязаны указать, работает ли у вас ответчик/должник по решению суда и, если работает, ставку оплаты его труда, а также наличие или отсутствие каких-либо предыдущих прав ареста на зарплату, срок выплаты по которым наступил или может наступить

в будущем. Если вы не подадите ответ в установленный срок, суд по ходатайству истца/кредитора по решению суда может приказывать вам представить обоснование неисполнения предписания суда и затребовать оплату обоснованных гонораров адвокатов и издержек.

YOU ARE FURTHER DIRECTED to withhold the garnishable wages of the defendant/judgment debtor for any work period until the judgment, interest, other charges, and costs as specified under the terms of the judgment are satisfied or until otherwise notified by this court. In addition to the exemptions that follow this writ, other federal and state exemptions may be available.

КРОМЕ ТОГО, ВАМ ПРЕДПИСЫВАЕТСЯ удерживать арестованные заработки ответчика/должника по решению суда за любой рабочий период вплоть до покрытия всех присужденных сумм, процента на них, прочих пошлин и издержек, указанных в условиях судебного решения, или до тех пор, пока суд не уведомит вас об ином. Кроме исключений, перечисленных после этого предписания, могут действовать и иные исключения, предусмотренные федеральным законодательством и законодательством штата.

YOU ARE FURTHER DIRECTED to send the amount withheld to the plaintiff/judgment creditor or attorney for the plaintiff/judgment creditor within fifteen (15) days after the close of the last pay period of the defendant/judgment debtor each month. If you assert a defense or are notified that the defendant/judgment debtor has done so, you are to send the withheld wages to the court. You shall notify the defendant/judgment debtor of the amount withheld each pay period and the method used to determine the amount. **If the State of Maryland Central Collection Unit is the plaintiff filing the garnishment, make checks payable to: State of Maryland Central Collection Unit.**

НАСТОЯЩИМ ВАМ ТАКЖЕ ПРЕДПИСЫВАЕТСЯ ежемесячно перечислять удержанную сумму в адрес истца/кредитора по решению суда или адвоката истца/кредитора по решению суда в течение пятнадцати (15) дней после окончания последнего платежного периода ответчика/должника по решению суда. Если вы прибегли к мерам судебной защиты или уведомлены, что ответчик/должник также сделал это, вы обязаны перечислять удержанные суммы заработков в адрес суда. Вы должны уведомлять ответчика/должника по решению суда о сумме, удерживаемой каждый период выплаты зарплаты, и о методе, использованном для определения этой суммы. **Если истцом по делу о взыскании является Центральный отдел взысканий штата Мэриленд, выписывайте чеки на имя Центрального отдела взысканий штата Мэриленд.**

Date copy of writ mailed to defendant/judgment debtor's last known address: _____

Дата отправки копии предписания по почте в последний известный адрес ответчика/должника по решению суда: _____

Date

Дата

Judge/Clerk

Судья/делопроизводитель

ID Number

Идентификационный номер

INSTRUCTIONS TO GARNISHEE / EMPLOYER

УКАЗАНИЯ РАСПОРЯДИТЕЛЮ/РАБОТОДАТЕЛЮ

- Commercial Law Article §§ 15-601 to 607 of the Annotated Code of Maryland and Rule 3-646 govern wage attachment procedures.
Порядок наложения ареста на заработную плату регулируется статьями §§15-601 по 607 коммерческого раздела Аннотированного свода законов штата Мэриленд и Правил 3-646 Кодекса штата Мэриленд.
- By written motion filed within 30 days of service of this writ, both both a defendant/judgment debtor and a garnishee/ employer may assert any defense to contest the attachment.
По письменному ходатайству, поданному в течение 30 дней с момента вручения данного судебного приказа, и ответчик/должник по решению суда, и распорядитель/работодатель могут прибегать к любым мерам судебной защиты при оспаривании наложения ареста.
- If your answer denies the fact of employment, the court shall dismiss the attachment unless the plaintiff/judgment creditor files a request for a hearing within (15) days of the receipt of the answer.
Если ваш ответ отрицает факт работы по найму, суд должен отменить наложение ареста, если истец/кредитор по решению суда не подаст просьбу о проведении слушания дела в течение пятнадцати (15) дней с момента получения ответа.
- If you do not file a timely answer, the court may, upon motion of the plaintiff/judgment creditor, issue an order directing you to show cause why you should not be held in contempt of court, and why you should not be required to pay reasonable attorney's fees and costs.
Если вы не подадите ответ в установленный срок, суд по ходатайству истца/кредитора по решению суда может приказывать вам представить обоснование неисполнения предписания суда и отказа от оплаты обоснованных гонораров адвокатов и издержек.
- You must notify the employee each pay period of the amount withheld and the method used to determine the amount. This may be done by the use of pay stubs, pay slips, etc.
В течение каждого платежного периода вы обязаны сообщать работнику размер удержанной суммы и методику его определения, например, по корешкам чеков, платежным ведомостям и т.п.
- If there is more than one attachment, each one is to be satisfied in full, in the order in which they are served upon you.
При наличии двух и более наложений ареста выплаты по ним должны быть произведены в полном объеме, причем в порядке их поступления.
- This attachment remains a lien until the judgment is paid in full, or as long as the employee remains employed. Accruing

interest may increase the amount of the judgment in the future, and it is also possible that additional costs accruing under the judgment may increase this total at a later date. It is also possible that payments made independently of this attachment may decrease the total balance due. Before ceasing to withhold any wages under this attachment, it is suggested that you communicate with the plaintiff/judgment creditor or their attorney to ascertain that the judgment has been completely satisfied.

Это наложение ареста на имущество составляет обременение до полной выплаты по судебному решению или пока работник продолжает работать по найму. С течением времени сумма, подлежащая выплате по судебному решению, может увеличиваться за счет начисляемого на нее процента; возможно также, что впоследствии эта сумма возрастет еще больше за счет оплаты дальнейших издержек по делу. Возможно также, что платежи, осуществляемые независимо от данного наложения ареста на имущество, уменьшат общую сумму задолженности. Прежде чем прекратить удержание какой-либо заработной платы в соответствии с наложенным арестом на имущество, рекомендуется связаться с истцом/кредитором по решению суда или его/ее адвокатом для того, чтобы убедиться, что решение было выполнено в полном объеме.

8. The attachment terminates 90 days after cessation of employment, unless the defendant/judgment debtor is reemployed during that ninety-day period.

Наложение ареста на зарплату прекращается через 90 дней после прекращения работы по найму, если ответчик/должник не начал вновь работать по найму в течение этих девяноста дней.

9. An employer may not discharge their employee because the employee's wages are subjected to attachment for any one indebtedness within a calendar year; any employer who willfully violates this provision is guilty of a misdemeanor and on conviction, is subject to a fine not exceeding \$1,000 or imprisonment not exceeding one (1) year, or both.

В течение календарного года работодатель не может уволить работника по причине удержания его заработной платы в связи с наложенным арестом на его имущество в результате какой-либо одной задолженности и что любой работодатель, умышленно нарушающий это положение, виновен в совершении преступления средней тяжести их, если он будет признан виновным, то предусматривается наказание в виде денежного штрафа в сумме, не превышающей тысячи долларов, или в виде тюремного заключения сроком, не превышающим одного года, или в виде того и другого.

EXEMPTIONS FOR GARNISHMENT

ИСКЛЮЧЕНИЯ В ПОРЯДКЕ НАЛОЖЕНИЯ АРЕСТА

THE FOLLOWING ARE EXEMPT FROM GARNISHMENT: the greater of: (a) 75 percent of the disposable wages due; or (b) 30 times the State minimum hourly wage in effect at the time the wages are due multiplied by the number of weeks during which the wages due were earned; AND any medical insurance payment deducted from an employee's wages by the employer. Other federal and state exemptions may be available.

СЛЕДУЮЩИЕ СЛУЧАИ ЯВЛЯЮТСЯ ИСКЛЮЧЕНИЕМ ДЛЯ УДЕРЖАНИЯ ЗАРАБОТНОЙ ПЛАТЫ: большее из: (a) 75 процентов причитающегося к выплате наличного заработка; или (b) 30-кратная минимальная ставка почасовой оплаты труда, действующая на момент выплаты заработной платы и умноженная на количество недель, в течение которых эта плата была заработана И любой платеж на медицинское страхование, удержанный из заработной платы работника работодателем. Могут применяться иные федеральные или региональные исключения.

Disposable wages are the part of wages that remain after deduction of any amount required to be withheld by law.

Наличный заработок — это часть заработной платы, остающаяся после вычета любой суммы, удержание которой требует закон.

NOTICE TO DEFENDANT/JUDGMENT DEBTOR

ПРИМЕЧАНИЯ ДЛЯ ОТВЕТЧИКА/ДОЛЖНИКА ПО РЕШЕНИЮ СУДА

You have the right to contest the garnishment of wages by filing a motion filed within 30 days of service of this writ asserting a defense or objection.

Вы имеете право оспорить наложение ареста на заработную плату, подав в течение 30 дней с момента вручения данного постановления ходатайство, в котором содержатся доводы защиты или возражения.

ANSWER

ОТВЕТ

**(TO BE FILED WITHIN 30 DAYS FROM RECEIPT OF THE WRIT OF GARNISHMENT ON WAGES.)
(ДОЛЖЕН БЫТЬ ПОДАН В ТЕЧЕНИЕ 30 ДНЕЙ С МОМЕНТА ПОЛУЧЕНИЯ ПРЕДПИСАНИЯ О
НАЛОЖЕНИИ АРЕСТА НА ЗАРАБОТНУЮ ПЛАТУ).**

- The answer of the garnishee/employer to the Writ of Garnishment served in this case, is as follows:
В ответе распорядителя/работодателя на предписание об аресте, врученное по этому делу, содержатся следующие сведения:
The defendant/judgment debtor (specify name) _____ is not employed by this employer, and the employer requests dismissal of the garnishment.
Ответчик/должник (указать имя и фамилию) _____ не работает у данного работодателя и работодатель просит отозвать предписание о наложении ареста.
- The defendant/judgment debtor (specify name) _____ is employed by this employer, and the rate or basis of pay is \$ _____ per _____.
Ответчик/должник (указать имя и фамилию) _____ работает у данного работодателя, и ставка или основа исчисления оплаты его труда составляет \$ _____ за _____.
- The garnishee/employer desires to contest the attachment and asserts the following defenses on the garnishee/employer’s own behalf as well as any defenses that the defendant/judgment debtor could assert:
Распорядитель/работодатель намерен оспорить арест и выдвигает следующие аргументы защиты от имени распорядителя/работодателя, а также аргументы защиты, которые может выдвинуть истец/должник по решению суда:

- The following prior liens exist:
Имеются следующие преимущественные права ареста на заработную плату:

Name and Address of Court Название и адрес суда	Case Number Номер дела	Plaintiff’s Name and Address Имя, фамилия и адрес истца	Date Attached Дата наложения ареста	Amount of Attachment Сумма ареста
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____

To the garnishee/employer: Send copies of completed answer to
Распорядителю/работодателю: отправьте копии заполненных ответов

plaintiff/judgment creditor or their attorney defendant/judgment debtor or their attorney court
истцу/кредитору по решению суда или его адвокату ответчику/должнику по решению суда или его/ее адвокату
в суд

I certify that I mailed a copy of this answer to the plaintiff/judgment creditor or their attorney and a copy was mailed to the defendant/judgment debtor/employee or their attorney on _____ in accordance with Md. Rule 1-321.
Date

Я удостоверяю, что отправил по почте экземпляр этого ответа в адрес истца/ кредитора по решению суда либо его/её адвоката и экземпляр в адрес ответчика/должника по решению суда/работника либо его/её адвоката _____
в соответствии с Процессуальным правилом 1-321 штата Мэриленд. Дата

_____	Date дата	Signature of Garnishee/Employer/Attorney Подпись распорядителя/работодателя/ адвоката	Attorney Number номер адвоката
_____	Fax факс	_____	Address адрес
_____	E-mail электронной почты	_____	_____

Telephone Number
Номер телефона

Printed Name
Имя и фамилия печатными буквами

City, State, Zip
Город, штат, почтовый индекс